الباب السادس

الإختتام

أ. خلاصة

استنادًا إلى نتائج التقييم لـ ١٩ بيانات ترجمة تم تحليلها باستخدام معايير نظرية نابابان (٢٠١٢)، يمكن الاستنتاج أن جودة ترجمة ChatGPT لا تزال في فئة "غير مقبولة" بشكل عام. ويظهر ذلك من خلال درجة متوسطة مشتركة تبلغ ٢,٤٧، والتي تنبع من جوانب الدقة (٢,٥)، والقبول (٢,٤)، والقدرة على القراءة (٢,٥). على الرغم من أن نتائج الترجمة قد تُفهم بشكل كافٍ من قبل القراء المستهدفين، إلا أنه لا يزال هناك نقص في دقة المعنى وطبيعة اللغة. لذلك، يتعين تحسين استخدام نتائج ترجمة ChatGPT في السياقات التعليمية، خاصة في مستوى مدرسة الإبتدائية، من خلال عملية تحرير بواسطة خبراء لضمان جودتها. مع تحسين جوانب الأسلوب والمعنى، فإن ChatGPT لديه القدرة على أن يكون أداة مساعدة مفيدة في عملية تعلم اللغة العربية على المستوى الأساسي.

ب. اقتراح

استنادًا إلى الاستنتاجات أعلاه، فإن بعض الاقتراحات التي يمكن تقديمها للتطوير المستقبلي هي كما يلي:

١. للمعلمين والمربين

ينصح بعدم استخدام نتائج الترجمة من ChatGPT مباشرة بدون المرور بعملية تحرير وإعادة نظر. يمكن أن يُعتبر ChatGPT أداة مساعدة أولية في الترجمة، لكن يجب أن يكون هناك إشراف وتصحيح لضمان أن تكون النتائج متوافقة مع أهداف التعلم.

٢. للباحثين القادمين

من المستحسن توسيع نطاق البيانات من خلال تضمين المزيد من النصوص واستخدام نسخ متنوعة من أنظمة الذكاء الاصطناعي، بما في ذلك النسخ المدفوعة من ChatGPT أو تطبيقات الترجمة الأخرى، وذلك لمقارنة الجودة بشكل أكثر شمولية.

٣. للمطورين في التكنولوجيا والذكاء الاصطناعي

يجب تحسين نموذج اللغة ليكون أكثر حساسية للسياق الثقافي والتعليم، خاصة في ترجمة نصوص الأطفال. إن القدرة على فهم بنية اللغة العربية وسياق التعليم الإسلامي في إندونيسيا يمثل تحديًا مهمًا يجب التعامل معه في المستقبل.

٤. للمؤسساتالتعليمية

يجب تطوير استخدام التكنولوجيا مثل ChatGPT من خلال التدريب المناسب للمعلمين، لكي يتمكنوا من تعظيم فوائدها كمصدر تعليمي مبتكر لكن مع الحفاظ على السيطرة.